

## Note d'intention · Performance artistique EQUINOX

Par l'artiste calligraphe Loulou Wang, en duo avec le compositeur Mount Mary

20 Mars 2023

En célébration de l'équinoxe de Printemps, l'artiste chinoise calligraphe et plasticienne Loulou Wang réalise une performance calligraphique sur verre, en duo avec l'interprète et compositeur de musique électronique Mount Mary. Le musicien français joue à la guitare électrique l'une de ses compositions de musique fusion intitulée "Serpentine", aux sonorités occidentales et asiatiques.

Loulou Wang pratique la méditation par le pinceau quotidiennement, une manière pour elle de se reconnecter à ses racines et à l'esprit de la calligraphie qu'elle a étudié auprès de son grand-père, alors qu'elle n'avait que sept ans. Portée par l'énergie de la musique de Mount Mary qui nous évoque l'éveil du Printemps, Loulou Wang calligraphie l'un de ses essais sur l'essence de la pratique de la calligraphie chinoise, à l'occasion de cette performance :

要弄脏我们的手，做了再做，永不停止。留我们的大脑如观察家。如蜜蜂采集花蜜，但不伤害花朵本身的色彩和芬芳。做了再做，永不停止。像僧人们突然即兴的歌唱。深刻的，晴朗的，丝绒般的，在乳白色棉絮般的黎明下。

*Il faut se salir les mains.*

*Faire et refaire inlassablement.*

*Notre cerveau devient alors un simple observateur.*

*Comme l'abeille qui recueille le nectar de la fleur sans en altérer la couleur, ni le parfum.*

*Faire et refaire inlassablement.*

*Comme les ermites qui composaient des poèmes et chants spontanés.*

*Profonds, sereins, veloutés, sous l'aube laiteuse ouatée.*

La pratique de la calligraphie de Loulou Wang s'inscrit humblement dans la continuité de celle des anciens lettrés chinois qui vivaient en ermite, en connexion avec le monde naturel. En pratiquant "inlassablement" le geste calligraphique, l'artiste parvient à se détacher du mental. Le pinceau devient le prolongement de son corps, le geste calligraphique devient le prolongement de son âme.

Les lettrés de la Chine antique puisaient leur inspiration dans la Nature pour trouver le trait juste, harmonieux. Ils s'inspiraient du mouvement des oiseaux dans le ciel, des bambous dans la brise printanière... La contemplation méditative du cycle de la Nature, et de son éternel recommencement symbolisé par l'équinoxe de Printemps, les inspirait dans leur quête artistique et spirituelle.

Lors de cette performance, l'artiste chinoise est vêtue d'une pièce DEYI 德逸 réalisée avec l'un des tissus les plus précieux du peuple autochtone Dong, qui vit au cœur des montagnes chinoises du Guizhou. Ce tissu tissé à la main par les femmes Dong est séché à la lumière du Soleil et de la pleine Lune, à l'Automne, pour obtenir une couleur blanche d'une pureté inégalée. Il est utilisé dans les villages Dong pour envelopper et bénir les nouveau-nés. A l'image de la calligraphie, la pratique ancestrale du tissage des peuples Dong est une pratique méditative, rituelle, qui permet aux femmes de se reconnecter aux ancêtres et d'honorer la Nature.

## Intention Note · EQUINOX Art Performance

By the artist Loulou Wang, in collaboration with the composer Mount Mary

March 20, 2023

In celebration of the Spring Equinox, Chinese calligrapher and visual artist Loulou Wang creates a calligraphic performance on glass, in collaboration with electronic music composer Mount Mary. The French musician plays on electric guitar one of his fusion music compositions entitled "Serpentine", with Western and Asian influences.

Loulou Wang practices brush meditation daily, a way for her to reconnect with her roots and the spirit of calligraphy that she first learned from her grandfather when she was only seven years old. Carried by the energy of Mount Mary's music that evokes the awakening of Spring, Loulou Wang calligraphs one of her essays on the essence of Chinese calligraphy practice during this performance :

要弄脏我们的手，做了再做，永不停止。留我们的大脑如观察家。如蜜蜂采集花蜜，但不伤害花朵本身的色彩和芬芳。做了再做，永不停止。像僧人们突然即兴的歌唱。深刻的，晴朗的，丝绒般的，在乳白色棉絮般的黎明下。

*One must get one's hands dirty.*

*Endlessly doing and redoing.*

*Our brain then becomes a simple observer.*

*Like the bee that collects the nectar of the flower without altering the color or the fragrance.*

*Endlessly doing and redoing.*

*Like the hermits who composed spontaneous poems and songs.*

*Deep, serene, velvety, under the milky cottony dawn.*

Loulou Wang's practice of calligraphy humbly echoes that of the ancient Chinese scholars who lived as hermits, in connection with the natural world. By "endlessly" practicing the calligraphic gesture, the artist succeeds in detaching herself from the mind. The brush becomes the extension of his body, the calligraphic gesture becomes the extension of his soul.

The scholars of ancient China drew their inspiration from Nature to find the right, harmonious line. They were inspired by the movement of birds in the sky, bamboo in the spring breeze... The meditative contemplation of the cycle of Nature and its eternal rebirth symbolized by the Spring equinox, inspired them in their artistic and spiritual quest.

For this performance, the Chinese artist is dressed in a DEYI 德逸 piece made with one of the most precious fabrics of the indigenous Dong people, who live in the core of Guizhou Mountains in China. This fabric, handwoven by Dong women, is dried under the light of the Sun and full Moon in the Autumn, to create a white color of unparalleled purity. This cloth is used in Dong villages to wrap and bless newborns. Like calligraphy, the Dong people's ancestral practice of weaving is a meditative, ritualistic practice that allows women to reconnect with their ancestors and honor Nature.